

臺北市新住民語文補充教材 馬來語第一輯(第二冊)

馬來
西亞

臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區
出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



馬來
西亞

Pelajaran 2 : Kotak Pensel

第二課 鉛筆盒

設計者：沈詩意、嚴永真



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



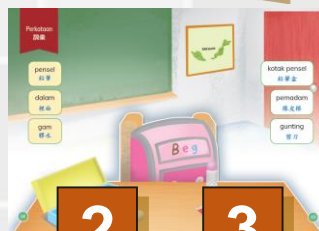
補充教材 目次

Pelajaran 2 : Kotak Pensel

第二課 鉛筆盒



1



2

3



4



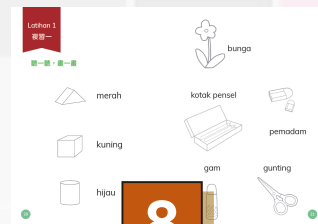
5



6



7



8



9

1 文本文情境說明

2 詞彙

3 詞彙遊戲

4 聽一聽 選一選

5 加一加 換一換

6 寫一寫

7 演一演 說一說

8 複習

9 兒歌



文_ミ本_ホ情_シ境_{キョウ}說_セ明_{メイ}：學_{ガク}校_{ガク}教_{カウ}室_{シツ}環_{カン}境_{キョウ}



臺北市教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

同_{ドウ}學_{ガク}們_{メン}， 分_フ享_{キョウ}你_ニ們_{メン}的_ノ鉛_{セン}筆_{ペン}盒_{バク}有_ア什_ニ麼_ニ？



有_ア鉛_{セン}筆_{ペン}、 橡_{カウ}皮_ヒ擦_{チヤ}、 膠_{カウ}水_{スイ}、 剪_{カウ}刀_{ハサミ}… 等_{カウ}等_{カウ}。



Nurul



① 阿_ア魯_ル的_ノ鉛_ノ筆_ノ盒_ノ裡_ニ有_ハ什_ニ麼_ノ?

Ada apa di dalam kotak pensel Arul?

Arul

② 我_ワ的_ノ鉛_ノ筆_ノ盒_ノ裡_ニ有_ハ鉛_ノ筆_ノ、
橡_ノ皮_ノ擦_キ、膠_ノ水_ノ和_ハ剪_キ刀_ノ。

Di dalam kotak pensel saya ada pensel, pemadam, gam dan gunting.





文_{ぶん}本_{ほん}情_{じょう}境_{きょう}說_{せつ}明_{めい}:生_{せい}活_{かつ}應_{おう}用_{よう}



臺北市教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

跟_ぐ同_{どう}學_{がく}借_か用_{よう}文_{ぶん}具_ぐ後_{のち}， 歸_{かへ}還_{かへ}時_{とき}要_い說_い什_{なに}麼_い？



Terima kasih.

Sama-sama.



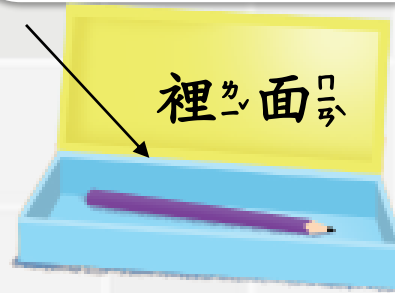
好_い好_い愛_{あい}護_ご文_{ぶん}具_ぐ用_{よう}品_{ひん}， 使_い用_{よう}完_{かん}畢_{ぱい}，
要_い放_{はな}進_{しん}鉛_{えん}筆_{ぴつ}盒_{はこ}裡_{うち}。



pensel



dalam



gam



kotak
pensel



pemadam



gunting





詞彙遊戲(一)



臺北市教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

從鉛筆盒找出相對應的文具用品



gunting

pemadam

gam

pensel



老師說



詞彙遊戲(二) 圈出一個圈



臺北市教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

p	r	p	e	n	s	e	l
r	e	s	u	c	d	a	n
b	e	m	l	s	u	e	m
j	s	z	d	a	l	a	m
p	g	a	m	a	s	y	h
h	d	c	j	k	l	l	g
m	z	e	k	a	a	a	g
m	k	o	t	a	k	r	m
c	g	u	n	T	i	n	g

好!



圈出詞彙：

pensel

dalam

gam

pemadan

gunting

kotak





聽一聽 選一選



Aktiviti Bahasa 語文活動

Dengarkan Dan Pilihkan

聽 一 聽 選 一 選



1

Saya ada pensel.
我有鉛筆。



2

Di dalam kotak pensel
saya ada pensel.
我的鉛筆盒裡有鉛筆。



3

Abang ada pemadam.
哥哥有橡皮擦。



4

Kakak ada gam.
姐姐有膠水。

1. 老師先說明句子。

2. 請學生聽老師說的
是哪一句，選出
正確的 sentence。

1

2

3

4



聽^ち一[、]聽^ち 選^て一[、]選^て



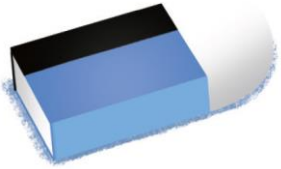
臺北市教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

『文具^{ぶんぐ}』 湊^ち湊^ち樂^が

老師^か說^は:

Saya ada satu pemadam.

1



桌上^{じょう}有^あ1, 2, 3
(satu, dua, tiga)數^{かず}
字^じ卡^か片^{ぺん}, 請^く把^を
正^ち確^{かく}的^{てい}數^{かず}字^じ和^と
文^{ぶん}具^ぐ找^た出^し來^を。



老師^か說^は:

Saya ada dua pemadam.

1

2

3





加^ㄅ一^ㄣ 加^ㄅ 換^ㄣ一^ㄣ換^ㄣ



臺北市教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

kotak pensel

鉛筆盒

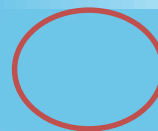
kotak pensel saya

我|的鉛筆盒



2

rakan gunting



盒^ㄣ



加^{ㄐㄚ}一^ㄟ加^{ㄐㄚ} 排^{ㄆㄞ}一^ㄟ排^{ㄆㄞ}



1

Di dalam kotak pensel saya ada gunting.

我^{ㄨㄛ}的^{ㄉㄜ}鉛^{ㄑㄩㄢ}筆^{ㄅㄨ}盒^{ㄆㄛ}裡^{ㄌㄞ}有^ㄟ剪^{ㄐㄩㄢ}刀^{ㄉㄠ}。

2

Di dalam kotak pensel saya ada gam.

我^{ㄨㄛ}的^{ㄉㄜ}鉛^{ㄑㄩㄢ}筆^{ㄅㄨ}盒^{ㄆㄛ}裡^{ㄌㄞ}有^ㄟ膠^{ㄐㄩㄠ}水^{ㄕㄨㄞ}。

3

Di dalam kotak pensel saya ada pemadam.

我^{ㄨㄛ}的^{ㄉㄜ}鉛^{ㄑㄩㄢ}筆^{ㄅㄨ}盒^{ㄆㄛ}裡^{ㄌㄞ}有^ㄟ橡^{ㄒㄩㄤ}皮^{ㄆㄧ}擦^{ㄘㄚ}。



寫一寫



臺北市教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

請幫字母找出家人。

U

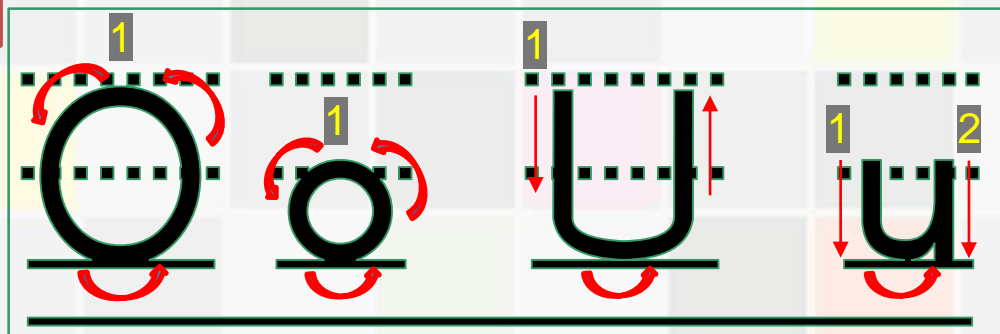
u

O

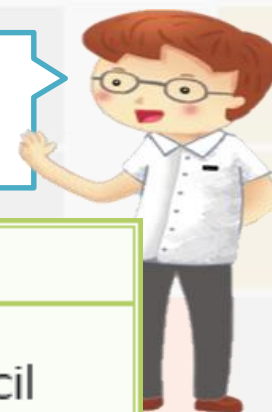
o

O 配 o

U 配 u



請依照筆劃順序
動手寫一寫！



Vokal 母音

Huruf Besar

大寫

Huruf Kecil

小寫

O	O	O		o	o	o	o
U	U	U		u	u	u	u



演一演 說一說



Mainkan Peranan

演一演 說一說

1

Ada apa di dalam kotak pensel?
鉛筆盒裡有什麼？

2

Di dalam kotak pensel saya,
我的鉛筆盒裡，

3

ada gam dan gunting.
有膠水和剪刀。



請學生們進行對話內容。

Di dalam kotak pensel saya, ada gam dan gunting.



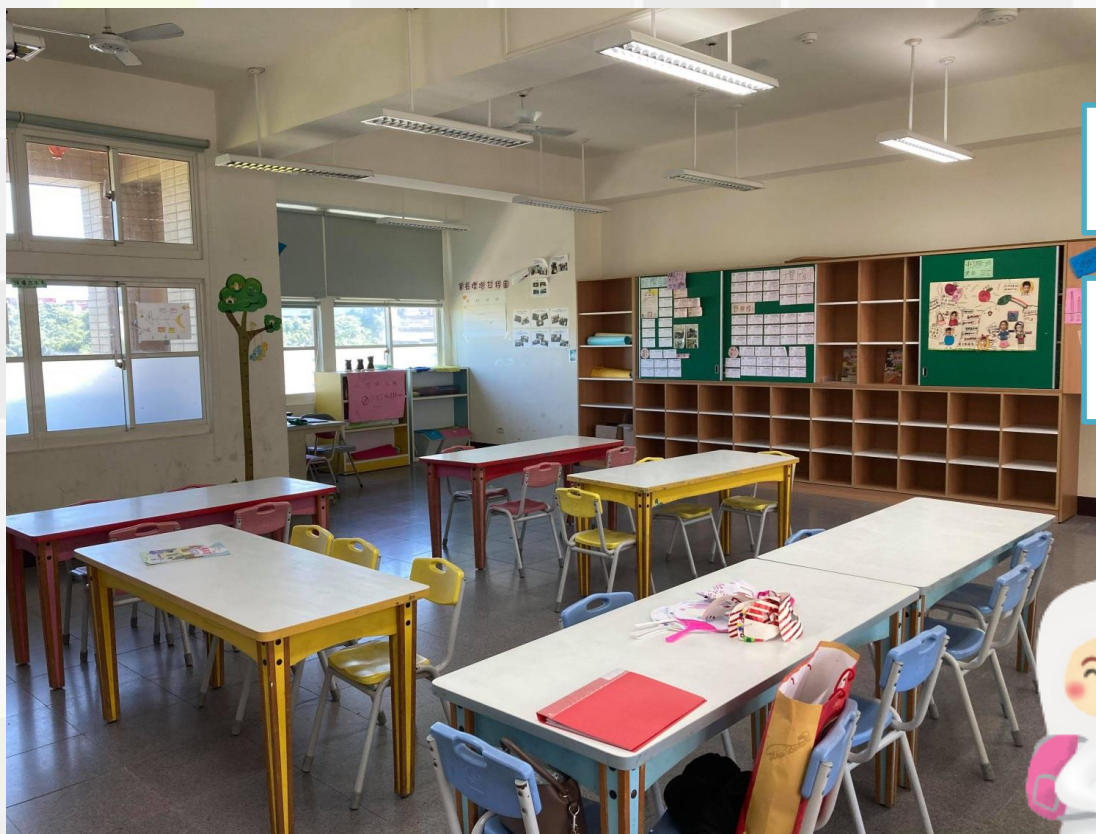
Ada apa di dalam kotak pensel?





複習(一):顏色說說看看

老師指著物品，請學生說出正確的馬來語顏色。



紅色的資料夾

黃色的椅子

綠色的樹葉



merah

kuning

hijau





複習(二): 連看



pensel

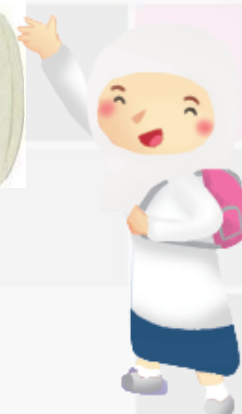
pemadam

gunting

gam



將正、確的文具用品配對連起來。





複習(三):填色



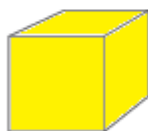
Latihan 1

複習一

聽一聽，畫一畫



merah



kuning

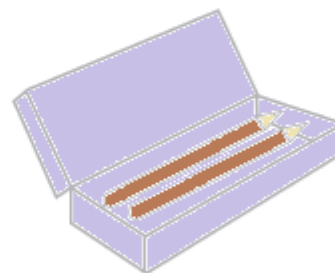


hijau



bunga

kotak pensel



pemadam

gam



gunting





Lagu Kanak-kanak

兒歌

Bangun Pagi



作詞：佚名

作曲：佚名

Bangun pagi Gosok gigi
Cuci muka Pakai baju
Makan roti Minum susu
Pergi sekolah Senang hati

早上起床

早上起床 刷牙
洗臉 穿衣服
吃麵包 喝牛奶
去學校 快快樂樂

<https://dlms.ncu.edu.tw/newres/Melayu/Melayu02/>

<https://www.youtube.com/watch?v=2vnpO9jJq2o&list=PLJocGMOdANe4cgwI7gL8MpWLe2NwjzBeK&index=5>

資料來源：新住民子女教育資訊網和youtube歌曲



Bangun Pagi

早上起床

作詞&作曲：佚名



臺北市新住民語文補充教材
馬來語第一輯（第二冊）



TERIMA KASIH

THANK YOU